

Исследователи уже обращали внимание на использование риторических категорий в творчестве этого автора. В своей книге «Essais critiques» Ролан Барт рассматривал фигуры, использованные в романе «Зази в метро», с точки зрения традиционной риторики, разделив их на *figures de pensée*, в основе которых заложена вариативная двойственность, и *figures de mots*, в которые входят *figures de construction* и *figures de diction*. Первые связаны непосредственно с пародией литературных жанров: эпическим повествованием, эллинским письмом, рыцарским романом, психологической драмой; вторые – с отказом от существующих орфографических правил.

Для анализа неориторики Кено мы пытаемся воспользоваться предложенной группой  $\mu$  классификацией фигур, которая основана на использовании метабол. Автор прибегает к ним для создания комизма и эффекта остранения. Благодаря «кенонизмам» язык обретает естественную форму выражения. Это приводит к созданию нового поэтического и прозаического языка, новой литературы.

В творчестве писателя ярко представлены все четыре группы метабол: метаплазмы, метатаксис, метасемемы, металогизмы. Внутри этих групп фигуры сокращения, добавления и сокращения-добавления распределены равномерно. Традиционные риторические единицы выступают в новой для себя роли, сочетаются друг с другом, образуя конвергенционные блоки. Авторские окказионализмы, графоны выделяются как маркеры идиостиля. Писатель отдает предпочтение стилистическим приемам, которые выступают в роли раритетов у многих других. Эти риторические опыты носят не только утилитарный характер, они всегда направлены на расширение потенциальных и скрытых возможностей как системы языка, так и художественной речи.

Неориторика Кено является творческим механизмом, движущим художественное мышление, способствующим созданию индивидуального авторского стиля.

**С.А. Моисеева**

*Белгород*

## **ЭТНОС И ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТИНА МИРА**

Осмысление картины мира в современной науке происходит в русле семиотического, лингвистического и лингвокультурологического анализа проблемы взаимодействия этнического сознания и когнитивного мировидения во фразеологической картине мира, когда в точках взаимодействия человека, как существа социального и рефлексивного, с окружающим его миром возникают знаки косвенно-производной номинации

[Алефиренко Н.Ф. К проблеме дискурсивно-текстового универсума культуры // Лингвориторическая парадигма: теоретические и прикладные аспекты. Сочи: СГУТиКД, 2002. Вып. 6. С. 5–12]. Фразеология является проекцией мира в языковом сознании, «формирующем в каждом языке свою языковую картину мира» [Кириллова Н.Н. Фразеология романских языков: этнолингвистический аспект. СПб.: Издательство РГПУ им. А.И. Герцена, 2003. Ч. 1: Природа и космос. С. 11]. Она раскрывает этнокультурную специфику человека и его быта. Во фразеологическом составе языка в знаковой форме фиксируются ментофакты материальной и духовной культуры нации, отражаются ценностные ориентации социума, система его моральных, этических и эстетических предпочтений, иллюстрирующая особенности менталитета конкретного этноса. Фразеологические единицы (ФЕ) обладают «многомерной структурой, включающей помимо понятийной основы социо-психокультурную часть», которая мыслится и переживается носителем языка и включает эмоции, оценки, национальные образы, присущие данной культуре [Маслова В.А. Когнитивная лингвистика. Мн.: ТетраСистемс, 2004. С. 36]. Такowymi, в частности, являются фразеологизмы, отражающие реалии определенного общества, объединенного территориальными, культурными и языковыми связями. Отмечено, что во французских ФЕ для объективации черт характера человека активно применяются наименования представителей провинций: Normand, Gascon, Breton. Нормандец считается человеком осторожным, скрытным и хитрым, предпочитающим отвечать на вопросы уклончиво, дабы не попасть впросак, к тому же большой враль. Соответственно, возникли ФЕ: *c'est un fin Normand* 'он большой хитрец', *répondre en Normand* 'дать уклончивый ответ'. Гасконец славится своим красноречием и хвастовством: *agir en Gascon* 'хвастаться, бахвалиться', *faire la lessive de/du Gascon* 'пускать пыль в глаза', *garde(-toi) d'un Gascon ou Normand, l'un hâble trop et l'autre ment* 'берегись гасконца или нормандца, один хвастун, а другой враль'. Бретонец слывет некультурным, своенравным упрямым: *le bas Breton* 'неотесанный, некультурный бретонец'.

Замечание А.П. Бабушкина о том, что по лексикографическим определениям «можно судить о том, как понимались те или иные слова <...> в ходе исторического развития социума, можно изучать историю науки и историю познания человеком окружающего мира» [Бабушкин А.П., Жукова М.Г. Перевод реалий в свете проблем когнитивной семантики // Проблемы культурной адаптации текста. Воронеж: Рус. словесность, 1999. С. 9–19], относится и к фразеологизмам. Во французском языковом сознании значение ФЕ *ahuri de Chaillot* 'болван неотесанный' сформировано в результате скрытого комбинаторного взаимодействия когнитивных и этнических смыслов входящих в нее компонентов: *ahuri – surpris et deconcerté au point de paraître stu-*

*pide, Chaillot* – название деревни, находившейся в предместьях Парижа. Таким образом, приведенная ФЕ отражает отношение горожан к жителям деревень как к людям отсталым и неотесанным.

Фразеологическая семантика является благодатной почвой для реализации достаточно широкого информативно-оценочного спектра с многообразными коннотативными оттенками. Например, аксиологически релевантное мироосознание французов представлено в ФЕ, которые манифестируют их отношение к соседствующим народам. Так, в семантике ФЕ *traiter à l'anglaise* 'поступать бесцеремонно' (букв. поступить по-английски) обнаруживается оценка, содержащаяся в значении ФЕ: отношение французов к англичанам как к невоспитанному народу. В значении идиомы *querelle d'Allemand* 'ссора из-за пустяков' (букв. ссора по-немецки) заключено мнение о немцах как о людях вспыльчивых и драчливых. Значение фразеологического компаратива *parler français comme une vache espagnole* 'скверно говорить по-французски' (букв. говорить по-французски как испанская служанка (*vache* – уст. 'служанка')) передает иронию, вознившую в результате некогда бытовавшего у французов убеждения, что испанские слуги плохо говорят на их языке. Как видим, вербализация этнокультурного знания посредством фразеологического знака сопряжена с объективацией эмоциональной информации.

Итак, фразеологическая репрезентация форм бытия основывается на когнитивных способностях представителей этноса, их познавательно-оценочной деятельности, понимании и представлении, категоризации мира. Значение знаков косвенно-производной номинации есть результат ментальной интерпретации объективной действительности. Свообразие фразеологической семантики детерминировано интеграцией когнитивных и этнолингвистических факторов, взаимодействием языка, сознания и культуры.

**А.А. Невокшанова**

*Москва*

## **АРГЕНТИНСКИЕ ЗАКОНЫ ОБ ОБРАЗОВАНИИ: ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ФОРМИРОВАНИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ИДЕИ**

С точки зрения языковой политики, закон об образовании является одним из важнейших документов. Одинакового внимания заслуживает как содержание, так и форма документа, особенно если речь идет о первом в стране законе об образовании, принятом в сложное, политически неустойчивое время.